

Latweeschu Awises.

50. gaddagahjums.

No. 30.

Trefschdeenâ, 28. Juli (9. August).

1871.

Latweeschu Awises libds ar faweem veelikumeem makfa yar gaddu 70 Kap. fuder.

Zelgawâ peefuhthot

1 rubl. f.

Zittur aissuhthot (lappa: 70 Kap., eespedjaja: 19½ Kap., paatas nauda: 10½ Kap.) kobra 1 rubl. f.

Zaapstelle: **Zelgawâ** awischu namma pee **Zanisnewst**, **Rihgâ** pee **Daniel Winus**, teatera un wehwerâ eelas suhet un pee **Dr. Buchholz**, leelâ **Alexander** eelâ Nr. 18. Wiissi mahjitaji, flobmeisteri, pagasta walditaji, skribweri un zitti tautas draugi teel luhgti, lai lassitajeem apgadda apstelleschane. — Redakteera adresse: **Pastor Sakranowicz** Luttringen, pr. Frauenburg, Kurland.

Rahditajs: Wisjannafahs sinnaas. Daschadas sinnaas. Afsaukschana. Dorbs un nauda. Selta graudi. Tagtigalas ardeewas. Urbilda. Labbibas un pretschu tirgus. Naudas tirgus. Sluddinaschanas.

Wisjannafahs sinnaas.

Berline 5. August (24. Juli). Keisars **Wilhelm I.** preeksch wissu fawu walsti islaidihs schelestibas grahmatu, zaur kurru peedohschanu dabu wissu grehzineeki, ja tik pret paschu keisaru waj walsti labbumu nau apwainojuschees. Keisars schinnis deenas fa-eepees ar **Eistreiku** keisaru **Franz Josef**, **Bismark**s nebuschoht wis klahu.

Parise 5. August (24. Juli). **Ministers** sinno fa ar farra kostes ismakschane taggad eitohht dauds ahtraki, ne fa papreeksch. Zerre fa jau libds 23. (11.) Augustâ ir to trefcho puemiliardu buhschoht ismaksajis. — **Dohmaj**u, fa **Wahzeescheem** tas arri nereebis, kad laifaki fawu naudu dabuhn.

Rihgâ no 23. us 24. Juli faslimma ar koleeru 23, tappa weffeli 15, nomirra 4. No teem eeslimmuscheem 22 dshwo **Mastawas** forschattê.

Zelgawâ 25. Juli pilsehtâ attal 3 ar koleeru faslimma. **Weens** no scheem jau pusflims no **Rihgas** bija atbrauzis. R. S—z.

Daschadas sinnaas.

No eelschjemmehm.

Muhju **Kungs** un **Keisars** no **Wahsemmes** atpakkat braukdamis 14. Juli wallarâ bij **Warschawâ** atbrauzis un tur pahri deenas bijis dewahs 19. Juli no rihta zellâ us **Pestterburg**u.

Rihgâ no 19. libds 20. Juli ar koleeri apflimma 41, isweffekojahs 21, mirra 16. — No fehrgas eefahkuma pa **Rihgu** un **Bernawu** libds ar apfahrtejeem aprinkeem bij faslimmuschi 806, mirruschi 453, weffeli palikkuschi 299, wehl ahrsteschana 54.

Wesselibas komiteja wisseem namma tehweem zeeli peekohdina, par to gahdaht, fa wissas smirdoschas weetas tohp zeel eespehjams fibri turretas un newesseligee twaiki no tahm isnihinaki. Par tahdu sahli ihpaschi derr dselwitrijols 1 mahzina us 1 spanni uhdens, kas pa dallai tohp us smirdoksuehm leets. Katram buhs gahdaht par

labbu gaisu istabâs, dshwoht sahtigi, fargatees no wehdera un kahju fasaldeschanas, ne-eet tuffchâ firde no rihta laukâ un nest willainu johstu ap wehderu. No negatta-weem skahbeem augteem, no sehnehm, deffahm, sahli-tahm siwihm, filtas maies, trefneem ehdeeneem, aufsteem dshreeneem, no labbi ne-isruhgujscha allus un kwaffas buhs fargatees. Arri to nebuht nebus dohmaht, fa dauds brandwihna un wihna dserschana irr labba koleera laikâ. Kad kas ar wehderu un zauri eeschane apflimst, tad lai tuhda dserr filtu tehju un apfedsahs, fa dabuhn swihst un lai mekle ahrstes palihdsibu.

Kursennes mahjitaju gadda fanahkschana taps noturreta **Zelgawâ** no 1—4. September. S.

Tuffkumâ 7. swehtdeenu pehz waffaras swehtku afswehtes bij mahjitaju eeweschana. Râ jau awises fennahf sinnojuschas **Tuffkuma** nelaika **Kelcha** mahjitaja weetâ, kas abbahm, **Wahzu** un **Latweeschu** draudsehm bij par mahjitaju taggad iswehleja un eezehla katrai draudsei ihpaschu mahjitaju, prohti preeksch **Latweeschu** draudses zitreiseju **Zwandes** mahjitaju **Jürgensohn** f. — Us teem eeweschanas swehtkeem bij dauds mahjitaju fanahkschi.

No **Zelgawas** generalsuperdents, **Kandawas** prahwests no **Sahteem**, **Kuldigas** prahwests no **Muischzeema**, tad **Kandawas**, **Sabilles**, **Balgahles**, **Enguru**, **Saldus** un **Kuldigas** (Latw.) mahjitajs. **Latweeschu** draudse bij leelu leelâ pulkâ **apulzejusehs**. **Basniza** bij pilna fa peebahsta. **Zitti**, newarredami eelschâ tikt, **klauksjabs** ahra pee lohgeem **sakahpuschi**; fimteem nekur weetinu ko redseht un dsirdeht neatradduschi greesahs behdigi us mahjahm.

Lauschu istureschanahs **basniza** bij tik jauka, fa par to warreja ihsti preezatees. — **Bet** arri weena leeta japeemina, kas **dascham** sweschineekam nepatikka, prohti fa dsedaschana pehz wezzas wihses. **Wehl** dsird tohs jau **gandrihs** wissas draudses atwestus **trillinus** welkam un besgolligus libkumus mettam, fa sweschineekam grubti no-kohtpi kas par meldinu. Us preekschu gan zerram, fa jaunais mahjitajs, patâ labs meldinu prattigs gahdahs fawâ draudse par labbaku dsedaschane. **Generalsuperdents** ar stipreem wahrdeem draudsei peekohdinaja lai fawa mahjitaja wahrus jo prohjam labprahrtigi fanemm un kauhahs no winna us **Deewa** wahrda gannibahm sewim par sweh-

tibu wadditees. Pehz tam arri mahzitajam wehl derrigus wahrduus pee firde lizzis tam to no augstahm basnijas teefahm israffitu apstiprinafchanas grahmatu par Tullkuma Latw. dr. mahzitaju rohka cedewa, winnam us to Deewu fwehtibu nowehledams. Tapat arri wiffi zitti mahzitaji stiprus pamahzifchanas un fwehtifchanas wahrduus peelikka klahht.

Mehs tizzam tee eewefchanas fwehtki mahzitajam un draudjei ilgi paliks fwehtâ peeminnâ. Tai nu Deewe fwehtki sawu kalpu wihna kalnâ strahdajohht un lai draudje winna Deewa wahrdu un mahzibas klaufotees, 655. dseefmas 5. pantu wehrâ nemm.

Wiffi taisni mahzitaji
Lohp no Jesus subtititi
Tee irr zella rahditaji.
Kas muhs wedd us debbest,
Winnu wahrds irr Deewa wahrds,
Kam schis wahrds irr falds un gahrds,
Un to zeeni, Deewu gohda,
Kas to smeij kriht Deewa sohda. ff.

No Randawas puffes 10. Juni. Baldeews tam schehligam debbestu Tehwam, kas muhsu laukus lihds schim bagatigi ar sawahm dahwanahm apfwehtijis. Rudsi muhsu puffe it labbi, kweefchi it wiffur lekni augusch, ta ka dasch labs gan warrehs par laikametteem baltu maifi un kweefchu kikenus ehst. Waffareja it wiffur labbi augufi. Til agri fehtee firni un ausas weetahm tahdi panihkufchi. Ar seenu un ahboltinu arri effam bagati. Ar aukstu pawaffari gan febbu zehlahs, bet pehz ar leetu un siltu laiku fanehmahs maktigi augt. Pehnahs seemas bahrgais fals dauds dahrsa kohkus nopohstijis. Smallakahs ahbotu, pluhmju, bumbeeru un kesberu sortes pawiffam nofallufchas, dascham atkal, kas pehrnâ ruddeni jaunu auglu dahrsu eetaifijis, wiffi stahditee kohzini pagallam. Zilweku truhkums bij pee mums par Zuzgeem lohti leels, wiswairahf pehz meitahm mekleht melleja. Dauds bij falihkufchas zittos pagastos, daschas atkal aigahjufchas us pilfeheteem deeneht. Preeksch ne fen gaddeem fainneezes meitas apfmeedamas leelijahs: Kur til dauds meitas likim, buhs no tahm tiliti jataifa! Bet taggad nogeldeja wiffas: wezzas un jaunas, flittas un labbas. Lohne fagehlahs jo leela. Bet dauds meitas arri aplam beskaunigi darrija pee diweem, trim jeb arri wairahf fainneekeem lihdamas un beidsiht pee ta aiseedamas un sawu pirmo lihkmu pahrlahpdamas, kas to leelako lohni bij eefohlijis. Un wehl taggad daschi fainneeki sawu falihktu meitu deht pee teefahm subdsahs. Par seena laiku mums zilweki aplam dahrgi. Dohd par nedelu 3 rubki lihds ar pa-ehfchanu un tad wehl newarr dabuht. — Mai mehnefscha eefahkumâ nodedse pafchâ naks laikâ Kalnamuischas (Hohenberg) laidars lihds ar 90 gohws lohpeem. No kam ugguns zehlfuees, nau sinnam.

Tullkuma basnijâ dseedajust tai 4. Juni Randawas meschkunga zeen'mahte v. Fabian-Bianchi daschas skunsti-

gas un lohti patihkamas Wahzu dseefmas, to Behting ar ehregelehm lihds pawaddijis. Schi zeen'mahte bij preeksch ne fen gaddeem isflaweta dseedataja Pehterburgâ. — Kâ dsirdam, tad arri Talfos Uhlrawas kohris jaukas dseefmas dseedajis un Jelgawâ gribb schorudden September mehnesi apfahrtejahs dseedataju beedribas us dseedafchanu fanahht lohpa.

— Tullkumâ issagga Grentschu Runtfchu fainneekam 18. Juni, deenas laikâ, no kahda schihda sehkas sirgu ar ratteem un wiffu eejuhgumu. Sainneeks aigahjis us kahdu weetu aprunnatees, ohtris lihdsbrauzejs palizzis stahwoht un gaidohht. Te peenahkufchi diwi fwefschi zilweki fazzidami! Zuhš gaidat fainneeku atnahkam, to til ahtri nesagaidifat. Wurfch taggad tai un tai schenki ar zitteem us naudu kahrtis spehle. Kamehr schis eet pehz fainneeka us minneto schenki, tamehr blehschi atraisa sirgu un to aifbrauz prohjam.

Weenprahthiba, selta rohka,
Tu no pafcha Deewa dohta,
Pufcho muhsu dshwibta.
Saderriba, mibla kohfscha,
Geffch tew dshwe katram drobfcha,
Patez pee mums allahjin!

Wisputtê 10. Juli. „Par weenu fohli atkal us preekschu! Deews palihds tahlahht!“ ta mehs Wisputteeki taggad ar preeku weenâ muttê sawzam. — Kâ ifgaddus, ta arri atkal scho gaddu Jelgawas zeen. gubernatora L. v. Liliensfeld, 6. Juli muhs apzeemoja. Kâ jau reis ifgahjufchâ gaddâ Latw. am. sinuu dewu, ka toreis muhs Wahzu dseed. beedr. augstam weefim wakkara pee winna lohga gohda meldiju nodseedaja, bet tas notikka wentulibâ un zittadi ittin kluffu. — Bet scho gaddu Deewe bija wehlejis muhs jaunai Latweefchu dseed. beedr. to preeku peedfihwoht, augstam weefim ar sawahm dseefmu skannahm to peenahkamu gohdu parahdihht un lihgsimu wakkaru fataifihht, kas notikka zaur eedfihwneeku weenprahthibu un mihligu faderribu dauds jaukafi un pilnigafi kâ p. gaddu, ta ka augstais kungs newarreja wis leegtees fazzihht: „Zuhš effect par weenu fohli atkal us preekschu“ — un mums ta deena ilgi jo ilgi dahrgâ peeminnâ paliks. —

Minnetâ deenâ jau it agri warreja redseht, ka schi deena irr Wisputteei weena ihpatte un wehrâ leekama deena un ka tai kahds augsts weefis irr gaidams; jau pulkst. 7os wiffi krohna deenestneeki un teefas kungi staigaja spohschos mundeerindos, ar lohbenem pee fahneem un gohda zeppurehm galwâ. — Pus 10os augstais kungs bija klahht un tikka no teefas kungem sagaidihht un apfweizinahts. Pus 2os bija Sawu rewideereschanas darbu beidssis, un no zeetuma namma nahloht pee spirtschu namma us tirus plazzi tikka no labprahtiga ug. dsehf. beedr. ar wiffu gohdu un stahhti fagaidihhts un apfweizinahts; augstam kungam par gohdu tee preeksch Winnu azzihm noturreja sawu prohwi, kas teem pa kahrtai ifweizahs, ta ka augstais kungs neween par to Winnam

parahditu gohdu, bet arri par winnu ismannibu un uszibitibu wisseem firsnigi pateizahs. — Bret 10cem wallarà dširdejahm peepeschi jauku marschu spehlejam un us pilstunga baron v. d. Osten-Sacken mahjokli, kurrà augstais weefis mahjoja, nahlam. Musikam pakkat nahza wiffi labpr. ug. dsehj. beedr. smukki rindàs pa dimi blakkam, sawòs mundeerinòs gehbuschees un pa dallai ar lampabm rohlàs, un wisseem warreja us waiga lassih: preeku, weenprahribu, faderribu un labpatifschanu; ir wezzeem schihdineem rindàs preeks karrajahs lihds pat bahrdàs gal-lam. — Pee minneta namma fargu wibri issteepa sawus strikkus un ainehma sawu wajjadfigu plazzi, zaur ko tad skattitaju pulks ois strikka kà muhris faktahjahs. Mascheeretaji eefschpuffe nostahjabs pa rindai rinkl un muhsu Latweefchu dseed. Kohris,*) kas tur jau preekschà atraddahs, palikka kà dahrsà stahwoht. Tè wehl gohdam japeeminn, ka dseedataji nau wis wiffi pilsehtà, bet dajchi irr labbu juhdes gabbalu us semmehm, takfchu us sawa teizama waddona, Fr. Rodin f. usajinaschanu labprabt bija eenahfusch. Kohris nu uswilla jauku un mihligu meldiju, kas kà lihgoht lihgojahs. Dseefma bija ihpaschi preeksch tam rihmeta, no kurras kahdas perschas schè gribbu usraffih:

Meld. Integer vitae.

Mehs Tewi weizinajam pafemmigi,
Ar stalku balfi usdeedam Tew slamu,
Kas mehš Tewi mihlejam kà tehru sawu;
Tif padewigi! —

Paldeems ka muhs nu atkal apfehrst nahzis!
Tòhs masafòhs starp zitteem kursenneekeem. —
Paldeems no wisseem muhsu fischu spehkeem!
Ka gahdaht sabzis; —

Uf behrnu behrneem peeminnu Tu lizzis
Tur basnizkalnà**) mums par jauku preeku —
Kur taggad rohšes aug un seed parleeku —
Jauks dahrs mums tizzis.

No pateizibas Tewi gohdam minnam,
Tew laimes wehlam tahs wiffu firsnigahs:
Tawas dshwes deenas lai irr laimigas!!
Tew krohaus pinnam! —

Urdeewu staiga no mums sweiks un jautris!
Mehs Tewim dseefmàs rohšes zellà laifam,
Ar falleem palnu sarreem to aptaisam,
Zeek spehdams fatris. —

Bei tahs wehl arri tappa diwas zittas dseedatas,
kuru meldijas neween jauki, bet arri lustigi flanneja.
Pa wiffu to laiku kamehr dseedaja, augstais lungs stah-
weja lihds ar wehl zitteem kungeem laukà us balkona un
klauffjahs ar labpatifschanu. Kad bija dseedah beiguſchi,
tad nonahza semmè, fneedsa preekschneekam mihligi rohku

un pateizahs firsnigi tam, kà arri beedreem, par to Win-
nam parahditu gohdu, un tahdu nezerretu un Misputte,
tai kluffa semmes stuhriti, negaiditu preeku, un tad wehl
it ihpaschi no Latweefchu mehleh m. — Tad gahja
wisaplahrt gar minnetu rindu, teem tapat firsnigi pa-
teidams un wisseem labbu nakti un dshwè labklahschanu
wehledams. — Kad bija atkal us balkona usgahjis, tad
wiffi kà weenà muttè skalli trihs reises sauza: „hur-
rah! lai dshwo augsti gubernatora lungs!“ — Wirsneeki
sawu komandu nu komandereja un drihs bija wiffi taifnà
rindà un musikam preekschà eijoht, jauku marschu spehle-
joht, aismascheereja atpakkat us spreifschu nammu, kur
tad wiffi rohlàs fadohdamees zits no zitta atwaddijahs.

Beidsobht wehl peeminnu, ka to rihtu wehtra un leetus
muhs draudeja, it kà gribbedama muhs apnemſchanohs
pilnigi idarriht aiskaweht. Bet ap pusdeenas laiku deb-
bes jau sabla flaidrotees un wallarà bija jauks un rahms
laizinsch. Tif lehnais wehjinsch kohlu lappinas lehni
tschabbinaja — it kà gribbedams arri pee dseedaschanas
dallibu nemt — zaur ko tad dseedaschanu klausitajeem jo
jauku un patihlamu padarrija. C. Trautmann.

Rihgà pee jauntaisama daugawas tilta 15. Juli no-
gremdejuſchi pirmo leelo uhdenſkasti, kas kà ceriffeta, ka
gaisš zaur maschinehm speests tur faleen eefschà un dsenn
uhdeni laukà, kà ka strahdneeki pa eefschu warr dshwoht
un pihlaru weetas pee dibbena strahdaht.

„Mahj. w.“ laffam: „Tas dsellu zelsch, kas Rihgu
ar Mihlgrahwi saweenohs, tohp stipri jau buhwehts.
Semmes darbs jau no Rihgas pahri par Smilſchu kal-
neem garram karraspittaleem gattaws un no pakkas jau
arri leel schkenes. Par dsellu zellu us Dubbulteem arri
dsirdam, ka scha projektš no ministerijas apstiprinahts.“

Latw. aw. redakzija irr luhgta, scho rakstu sawà
lappà usnemt.**) Widssemes ffohlmeisteru ſapulze ar
scheem wahrdeem gauſchi noschelo, ka „Baltijas wehst-
nefs“ 19tā un 20tā nummurà sch. g. „Par ffohlahm“
weenu nepateesu nizzinaschanas rakstu par muhsu mihku
Wallas ffohlmeisteru ffohlu bes kahdas prettirunnascha-
nas un peefihmeschanas no redakzijas puffes usnehmis, ko
kahds „Gedauts“ sawà ne-apdohmibà un augstprahtibà
wianam peefuhrijis. Widssemes

Turraidà, 30. Juni 1871. ffohlmeisteru ſapulze.

Rehwelei 9. Juli bij ihsti leela gohda deena, jo pil-
sehtam bij tas gohds, ka Keisariska Augstiba, leelfirsta
krohamantineeka laulata draudsene Rehwelei apzeemoja.
Ne-iffkaitams lauschu pulks no jauka Deewa laizina ap-
laimohts, bij sanahzis sawu gohdu un mihlestibu parah-
diht augstam weſim, sawai nahkofschai semmes wal-di-
neezei. No fugga nokahpjoht leelfirstene tappa apſweizi-
nata no Rehweles birgermeistera un muifschneeku wezaka.

*) Lai gan muhsu Latw. dseed. beedr. til scho yawaſfari tilka grunteta,
tad ta takfchu taggad jau flaita 36 beedrus un 10 beedrenes.

**) Preeksch 3 gaddi atpakkat minnehts kalns bija til preeksch schibdu ka-
ſabm var ganneſli, bet taggad zaur zeen. gubernatora rubwigu gab-
daschanu un dahrsneeka ſennigš ne-apnikkuschu publtau, tas irr par
jauku rohſchu dahrsu pahwehtijees.

*) Zeek mehš atminnam, „Balt. weſim.“ wehlatšs nummuròs irr gan
rakstus neffis, kas ischabda, ka wiasch nau weenis prahtis ar „Ge-
dautu“ wahrdeem.

kas tai fahli un maiši pašneedša; 140 balti gēhrbtas jumprawas gar treppehm stahwedamas kaisija pukkes us zekku, behrni metta pukku pufchkus pretti, kamehr leel-firstene rattōs eelahpa. No turrenes tad brauza pilsehtu, lihds ar winna basnizahm apmelleht un dewahs us pilli; waffarā 6 eenehmufi gohda maltiti brauza lihds kuggim, ar kuru tad us Behterburgu dewahs. Waffara tum-schums tiffa par deenu kaisihs zaur uggunihm, kas pa wiffu pilsehtu un gar juhrmalli spihdeja un laistijahs un lihds ar zilweku lihgsimibu scho gohda deenu fwinneja.

Pa **Pinnu** juhras elkoni us Behterburgas puffi peld un tohp ahrā wilktas dauds muzzas ar petroleju. Til jau gan kahds kuggis ar schahdu lohdiu buhs pohstā eedams sawu mantu pa juhru iskaišijis.

Petrosawodsk pilsehtā ar Keisara atwehleschanu taps peeminnas stabs zelts par gohdu kreemu pirmajam Keisariim Behteram tam leelajam, kurra 200ta dsimschanas deena taps swehtita 30. Mai 1872.

No **Nišni Nowgoroda** siano par dauds ugguns-greheem, kas zaur launu zilweku apgrehziibu zehlfchees.

Kaufasija ap Dilsis pilsehtu bijis scho waffar atkal tahds karstums, kahds retlōs gaddōs. Dauds deenas termometers rahdijis 31 gr. ehnā. S.

No ahrfemehm.

Berline. „Nat. Zeit.“ raksta, ka wehl schogad buhschoht preekschā nemt to dselzjekku no Dilsites us Mehmeli; kad tad wehl buhschoht tas zekka gabbals no Bremenēs lihds Hamburgai gattaws, tad schkeenes sneegs no Mehmeles lihds Emdenei.

Bairu semmes minister presidentis, grafs Bray, kas lihds schim stipri pa tam turrejahs, ka pahwesta nemaldiba netohp aifskarta, irr taggad, daudsem par leelu preeku, no sawa amata atkahpees un nu irr zerrams, ka waldiba ne-atkaus wairs teem biskapeem no nemaldneeku partijās til drohschi un neschehligi turretees pret wisseem teem, kas nespehj schahdu tizzibas gabbalu par pilnu eeskattiht.

Minkenes flawenais kattofu basnizas kungs Döllinger irr no Minkenes augstahs fshohlas puffes iswehlehts par runnas kungu Wahzsemmes waltsrahtē.

Frantschu tautas sapulzē irr leela partija kungu, kas us to strahda un gabda, ka lihdschinnigajam waldineekam Tjers k. waldiba wehl ilgaku laiku taptu pamesta, lai nezeltōhs wehl kildas deht jaunās waldibas. — Agraka Keisarene Gischenija effoht stipri fašlimmufi. — Ministeris Fawr k. redsedams, ka tautas sapulzē daudsi sturmejahs us to, lai Frantsija pahwesta deht eefahl ar Italiju kuru, kaisahs no amata atkahptees. S.

Kahds fshohlmeisteris sawus fshohlenus pahprohwedams jautaja, kahdas ihpafchibas gan effoht saltumam un karstumam. Weens fshohlehns atbildeja it pareisi: „Saltums sawelk un saltums isplehsch.“ Fshohlmeisteris nu pagehreja, lai to ar kahdu prohwi peerahda. Us tam

pehdejais atbildeja: „Seemā deenas irr ihfas un waffarā garras.

Resen kahds wihrs mirra, kas 106 gaddus bija fadshwojis. Rahdās weefibās par to lohti brihnijahs, tiffai weena seewa teiza, ka par to ne-effoht dauds lo dihwotees. „Mans tehws, kad winfch wehl dsihwōtu,“ tā winna fazzija, „taggad buhtu jau 115 gaddus wezs.“

A. Fr.....r.

Altsaufschana.

Mannā rakstā Latv. Aw. Nr. 28. pret zeenijamu amata beedri Laurina Gedartu, irr daschā weetā zaur pahfsteigfchanu kahds wahds eewihlees, kuru lassitaji driht warretu par kahdu usmeeschānu eeskattiht un mans zeen. amata beedris to man ne wis bes eemepla par launu nemt. —

Bateefiga meera un kristigas faderribas mihlotajs buhdams apleezinaju, ka to tihfchi neefmu gribbejis, tapehz to gauschi noschehloju, pa wiffam atpakkal nemmu, un sawu zeenijamu amatu beedri luhdsu man peedoht, ja winnu efmu apbehdinajis. — zeredams, ka arri winfch sawā rakstā Latv. Aw. peel. Nr. 26, ir pee sewis atfihš, ka mehš, kamehr pafaulēs ehnā staigajam, neweens ne effam wis ne maldigi.

Skattamees nu wehl us tahm leetahm, kuras muhsu raksti preekschā zell, tad redsam, ka neefmu no sawas pufses pee tahm ne kà pats spreedis, bet til fazzijis, kurra leelaka wihra spreedums man lihds schim tee labbafee un mannam spehklam fshohlofchanā geldigaki bijufchi, un pee ta es jo prohjam arri gribbu palikt.

Par to jaunu ortografiju, kuru arri zeenijams Bielensteina mahzitajs sawā gramatikā jau deewsgan dilli apspreedis un kuru daschi zeen. tautas draugi, sinnam — ar it labbu nodohmu daschu brihd laika rakstōs bruhkejuschi — newarru leegt, ka efmu pulka lassitajus usgabjis, kas tahdu rakstu ar leelu nepatiffchanu pee mallas leek un noschehlo mihlo eerastu un eefakrojuschohs ortografiju, kas teem til dauds swehtibas jau neffuse. — Ja nu to gribbetum eewest un muhsu tautai peefawinaht, kas tatschu bes fshohlahm newarretu wis notikt, — kà tad to nu weenā fshohlā, weenā wallodā, kur wiffas fshohlas grahmataš, wiffi laiku raksti wezā ortografijā farakstiti — lai isdarra? Waj tee nebuhtu kawekti no kurreem muhsu fshohlas behrneem tai knappā fshohlas laikā, ne ween ne kahds labbums, bet jo wairah fshahde pee rakstifchanas mahzibas zeltōhs? Tadeht, kà jau fazzijis, kas to eefpehj, lai darra, es, lihds ar dauds, dauds fshohlotajeem, kas tā pat dohma, paleeku wehl pee wezzahs ortografijas.

K. Simonsohn.

Darbs un nauda.

Tā Lentinfch walkaja to Deewa swehtibu, kas tam bij peefschirta, ne ween sewim, bet arridsan zitteem, fa-

weem tuwafceem, par labbu. Par to arri kua tehws Lentinſch tuwi un tahli ar leelu gohdbihjaſchenu un patezibu peeminnehts. — Us tahdu wiſſi tas ziffahrtigſ nabaga dahſneezinſch bij kluis par tahdu wiheru. Leelumſ nahſ no maſumina. Un wiſſu to laimi, to mantu un gohdu, kaſ Lentinam bij, wiſſch warreja pa leelakai dakai tenzinahſ tahm diwahm peeminnetahm perſchinahm, lo winna nelaiſa mahte tam bij mahzijuſe eewehroht, un lo winna mahtes tehws ar drebboschu rohku tai wezſas dſeefnu grahmataſ wahla eekſchpuſſe bij eerakſtijiſ. Lentinſch ſagaidija preezigu, laimigu wezzumu, jauku dſihwibaſ pawalkari, kaut arriſdan winna ohtra ſeewina bij pee kappa duſſas aiſgabjuſe.

ſchodeen tad nu ſakreſloht, tehws Lentinſch pamaſitinahm ſawâ wakkâ uſſahpa uſ pakalni meſchmallâ, un apſehdahſ tur uſ beuki. Kamehr pihpaſ kupli duhmi gaiſâ pazehlahſ, tamehr wezza wihera azzis ar labpatikſchenu ap- luhlojahſ wiſſapſahrt uſ to jauku apgabalu, uſ tahm augligahm druwahm un plawahm, lo wiſſch ar uſzihtigu, ne-apnikluſchu ſtrahdaſchenu par tahdahm bij pahraikſijiſ. Ta irr jauka apſinnahana wezzumâ, kad warr uſ ſewi ſazziht: Tu ne-eſſi welti dſihwojiſ, bet lo labba paſaulê atſahj — waj kreetnuſ behruſ, jeb derriguſ rohku jeb galwaſ darbuſ. Battlabban Lentin tehws dohmaja gar ſaweem behrneem, kam laikam drihſ wiſſa ta mantiba peederrehts. Kahrliſ, winna weenigaiſ dehlſ, bij brangſ, ſaprattigſ, pareiſi iſſklohtſ ſemklopiſ, kaſ daudiſ leetâſ ſawam tehwan bij lihdiſigſ, — bet winna ſirdſ nebij ſwabada no lepnibaſ, un wiſſch zenſahſ par daudiſ uſ augſtahm leetahm. Kad Kahrliſ arween augſtahi zenſahſ par to tehws urrezajahſ, bet wiſſch daſchreiſ uſ dehlu teiza: „Ne pahreleku! kaſ mahlonâſ ſkattahſ, taſ wirſ ſemmes klup.“ Taggad wezzajam nahza prahtâ, ka laikam — kad winna azzis aiſdarriſeſ — winna Kahrliſ leelu mantu no tehwa dabujiſ, ne-eſſahktu par lepni dſihwoht; — bet tad wezzaiſ atkal ſazziht uſ ſewi: „Remni taſ leetâſ, kâ taſ irr — neba zilwekſ tamdehlſ tik ſliktſ, ka taunaſ ſahribâſ pirmahl winna ſirdi mohſtahſ, nekâ ta zenſchanahſ uſ labbu, lo ar laiku un ar pamahziſchenu winna ſirdi eedehtſi. Ta labbaka druwa nenefſ no ſewiſ paſcha nekâ zitta, ka niknaſ ſahleſ, ja kweeſchuſ ne-eſſehj eekſch taſ. Un labbuſ granduſ ſeht, labbaſ mahzibaſ eeſpeeſt ſawu behruſ ſirdiſ, eſ ne-eſſnu kſhtriſ biſiſ. To jau katriam prahtigam tehwan wajag darriht; zitiſ wiſſe ja-atwehl Deewa rohli!“ Tâ dohmajoht tehws Lentinſch ceraudiſtja ſawa Kahrliſ abbuſ dehluſ, kaſ bij wezza tehwa azzu-abholi, luſtigi atſkreijam. Winnu wezzali nahza parahmi pakkaſ. Behruſi jau ſinnaja, kurrâ weetâ wezztehws ſchi laikâ mehdiſa ſehdeht. Winni, to ceraudiſjuſchi, uſgawileja — un peeſkrehjuſchi, apkampa winna zekkuſ. Wezztehwan behruſi ſarkanoſ wahguſ glaudohſ, atnahza patlabban winnu wezzake ar Mariju un jauno muſſchlungu. Mannina bij palikkuſe mahjâſ ſaimneekohſ.

Kahrliſ Lentinſch bij ſlaikſ un ſtaltſ wiherſ ar peemihligu ſeju un tumſchahm, deggoſchahm azzim, tapehſ wiſſch bij arri dabujiſ bagata kophmauna meitu par ſeewu. Tehwan gan ſchi preezſchana nebij pehſ prahta. „Pilſehtneeze nederrehtſ muhju dſihwoht,“ tâ tehws bij reiſu reiſahm, galwu krattidamſ teziſ, bet Kahrliſ neſpehjiſ no prahta irrunnahſ; wiſſch teizahſ, to meitu gauſchi mihlejoht, un ka newarroht beſ taſ dſihwoht. Kad nu Kahrliſ tehwan nedeku nedelahm luhdiſa, tad tehws nogahja atkal pee ſawas Lihſiteſ kappa, un tur to leetu pahredohmajis, atwehleja dehlam preezeteſ, ſazziadamſ: „Eij un apuemu winnu, negribbu wairſ towu laimi kaweht.“

Ta ſmalke pilſehtneeze raddahſ labbaka preekſch ſemklopiju dſihwoht, nekâ bij zerrejjuſchi. Gan eeſahloht daſchâſ ſmaggaſ jaungapſchâſ nopuhtaſ no tam leezinaja, ka winnai ſchê uſ ſemmehm daſch pilſehtneeku preekſ bij peezeeſchamſ, bet drihſ mittejahſ winnaſ ſehrums; un tikko behruſi raddahſ, tad irr winna pilſehtneeku iſluſteſchanoſ aiſmirſa un palikka it ar meeru ar ſawu likteni. Taggad neſpehja neweeneſ Lentina tehwu wairahl mihleht un zeniht, ka ta jauna ſeewa to mihleja, un nekâſ arriſdan netappe no wezzaja tehwa — tâ ſakloht wairahl — uſ rohlahm neſahſ, ka wiſſch ſawu jaunumi neſſaja. Arriſdan ſchwehgereneſ winnu iſturreja, un tâ wiſſâ tai ſamilijâ branga ſatikſchana peemitta, tâ ka rehti ween appakſch weena pajumta atrohdahſ. Pee ſchiſ ſamilijaſ warreja arri peerehkinahſ jaunu muſſchlungu Sikeri, kaſ Marijai blaſkam lihdiſ ar Kahrliſ un winna gapſachu atnahza pee wezza tehwa. ſchiſ muſſchlungſ bij nabbagu lauſchu behruſ, bet derrigſ un brangi ſklohtſ zilwekſ, uſ lo Lentinſch warreja palaiſteſ: jo pee kahda darba ween winnu nolikka, tur wiſſch derreja, un tomehr wiſſch palikka arween paſemmigſ zilwekſ. Papreekſch tehws ar dehlu un Sikeri ſarunnajahſ par wirtſchafftſi, tad wiſſi eeſahka ſcho to tehrſeht, un behruſi gainajahſ taurineem pakkaſ. Wiſſi bij laimigi — un tomehr katriſ wehl lo wehlejahſ. Zilweka ſirdiſ jau tahda irr: tai nepeetruhtſi, arween wehl lo wehleteeſ un kahroht. Wezzaiſ tehws dohmaja ſawâ prahtâ, uſ ſaweem brangeem tihrumeem luhkodamſ: kaut jel manna Lihſiti wehl pee manniſ ſehdetu. Marija ar Sikeri — weeneſ ohtram uſſmaidohſ wehlejahſ: kaut drihſ laulibaſ faite muhſ uſ wiſſu muhſchu ſaweenu! Mahte Marija gar ſaweem dehleem preezadamahſ, ſawâ kluffâ ſirdi wehlejahſ, kaut behruſi pa-augtu par labbeem, kreetneem zilwekeem, un Kahrliſ dohmaja ſawâ prahtâ, uſ teem kreetneem tihrumeem ſkattidameeſ, zik wiſſch tohſ par jo plaſcheem pahraikſſchoht. Tâ zilwekſ arween wehlejahſ, lihdiſ ta nepeepildama ſirdiſ apſtahjahſ puſſteht!

Laſkaſ muſſchâ irr weeſu netruhka. Lentinſch bij lauſchu peemihlotajiſ un labpraht eeredſeja draudſigu ſa-eeſchanoſ. Tâ ſchinnis mahjâſ peemitta arween bagatiba, meerſ un labba ſatikſchana — lihdiſ kamehr weenâ rihtâ

tehwẽ Lentinsch atraddahs gultã nejauschẽ isdissis. Schlackas ligga bija winna dshwibai gallu padarrijuse. Tã winsch bij weegli un ahtri aismidiss nahwes meegã.

Warr gan nojehat, zil lohti wiffi par Lentina tehwa nahwi fehrojahs. Winsch jau bij fawas familijas galwa, wiffu behdigu atspaidẽ, wiffu nabagu patwehrums. Kur tad winnam padohms buhtu peetruhjis preeksch ta, kas winnu waizaja? Kas tad winna wahrdeem neubtu klawssis, kad winsch kahdã sribdus leetã par islibdsinataju bij usluhgts! — Sinnams, leelafais firdchis aigrahba tohs pederrigohs. It ihpafsch lohti noskumma nelaika tehwa jaunuwe un meita Marija. Tomehr tã jau irr: kauschu kahdã jo derrigs zilwels mirst, tamdehl pasfaule — tã fakkohht — jau nesubd, bet eet fawu zellu, kã gabjuse; tillai sinnams daschreis jo fowadẽ eet. . .

Kad Lentina tehwa testamenti atwehra, tad tur atradda nelaika pehdigu nowehleschanu, prohti tã, kã jau warreja dohmaht: Lankas muischu ar wiffem tihromeem mantaja dehlẽ Kabrlis, un tam wajadseja fawahm mahfahm flaidrã naudã winnu dalku ismakfahht. Ta gattawa nau-da, ko nelaikis atstahja, sinnams fewischli stary scheem trijeem nelaika behneem fluã isdallita. Urri Sikneri nelaikis ar tuhlfstofchu rubleem bij peeminnejis un tam tohs norakstijis jeb dahwinajis. — Weidsiht wehl weena leeta fluã peeminnetã, ko wiffi bij kahrigi redseht, prohti: tur atraddahs, aisslehgta, pulleereta kastite, kur bij usrakstihis: „Eho fawu dahrgaku mantu es atstahju fawam dehlam Kabrlim.“ Bet kas tai kastite atraddahs? Tur atraddahs ta wezza dseefmu grahmata ar tahm pasihstamahm fakkamu wahrdu rihmehm, kam wezzais nel. tehws leelafai dalkai fawu bagatibu tenzinaja, un ko Kabrlim deewsgan beesi bij wajadsejis no tehwa dsirdeht. — Wiffi aplubtoja wezzo grahmata ar gohdibihjaschanu — til ween pee Kabrla warreja nomannihht, kad winsch wezzo grahmata panehma, ka winsch fawilka luhpas it kã gribbejis pasmeetees par scho fawadu „dahrgu mantu“ — — Siknerim tas kehrahẽ firdi, un winsch buhtu wehlejees, kad nelaika Lentina tehws winnam to wezzu grahmata buhtu nowehlejis. Zil leelã gohdã winsch to buhtu turrejis! Tomehr neba ar to grahmata, tillai ar to mahzibu ispidischanu kahdu labbumu warr panahht. Un to Sikners apnehmahs isdarriht.

Pehz kahda laika jaunais Lentinsch arri zittads palikka. Tuhliht pehz tam, kad winsch Lankas muischã par lungu eestahja, winsch galwu pazehla augstahht. Ir winna fahme to fajutta: Tehwa laika namma tehws libds ar fawejeem ehda ar faimi pee weena galda. Dehlẽ to leetu tuhdat zittadi eegrohsija; jo winnam schis labs eeraddums jau fen reeba. Ne ilgẽ — tad jau winsch fahla jaunu muischu buhweht. Winsch to taifija diwtahschigu, ka lai buhtu jo ruhmiã preeksch weeseem.

Siknerim gan schahda ahtra atstahschana no tehwa eerahschahm nepatikka; bet Kabrlis bij tas lungs; Sikne-

rim jau nekahda dalka par to nebij — winsch tadehl zeeta flussi. Bet pee fewis winsch gan dohmaja: Islaist irr weeglahht, neta fakraht! Kas pehrẽ newajadfigas leetas, tam wajadfigas japahrdohd!

Kabrlis beidsiht Siknerim pateiza, ka winsch ar gaspaschu brankfchoht us pilsehtu un tur pee winnas tehwa palikfchoht par to laiku famehr jauna muischã buhschoht gattawa. Sikneris ar abbam Lentina mahfahm pali ka mahjas fainneekojoht, un mahjoja zittahrigã dahrsneeka eberbergi. Tai laika — famehr Kabrlis ar fawejeem pilsehtã mitta, gaddijahs, ka Siknerim peefohliã kahdu masu muischu us pahrdohschanu naburgõs. — Siknera un Marijas mihlestiba nebij fweescha leeta. Mannina winneem arri to neslepa, ka nelaika tehws labpraht wehlejees, ka winni lai prezotees. Sikners norunnaja ar fawu bruhhti, Kabrlim to leetu preekschã zelt. Kad Marijas eemantojama teesa peelikkahs klahht, tad Sikners gan eespehja labbu dalku no tam, ko ta muischã malfaja, eemakfahht. —

Kabrlim scho leetu norakstija; bet schim gan laikam tur pilsehtã labbi patikka: winsch neneeka ne-atbildeja. Us mehnescheem winsch pilsehtã gresnu mahju bij ihrejis, un beesi ween ar fawas seewas raddeem fagahjahs, kas libds schim ne wiffai labpraht ar winnu bij draudsejuschees, tavehz ka smalka lohpmanna familijal Lentinsch nebij wis ihsti pehz prahta. Bet nu raddahs zittadi: Kabrlis nu bija lungs; grunts ihpafschneeks un bagats wihrs. Nu Kabrlis arridsan gribbeja fawu laimi baudiht; jo winsch mehdsã fazzihht: Zilwels til weenre isdshwo pasfaule! Winsch preeksch fewim nowirkahs branqu jahjamu sirgu. Sinnams nu wajadseja arridsan gaspaschã un behneem labbus pahribrauzamu sirgus un glihtus rattus piert — un kutscheeri ar treffotu mundeerianu gahdaht. Kad ta stana no schahdahm leetahm us Lankas muischu ispaudahs, tad Sikners ar Mariju un Manninu negribbeja to nemas tizzeht. Bet jau nahkofschã fwehtdeenã tee dabuja no tam pahrelezinatees. Diweji stalti ratti ar treffoteem kutscheereem abrauzã Lankas muischã. Tas bij Kabrlis ar fawu familiju un winna gaspaschas raddi. Sikners gribbeja taijnu leetu sinnaht. Winsch prezjeja pehz Marijas, un Kabrlis it neubht neleedsã scho prezjeschanu, wehleja arri to muischeli piert, fohlidams, ka Marijas mantojamu naudu winsch tuhdat ismaksafchoht. „Tad wehl,“ fazzija Sikners, „man weena luhgschana pee tewis.“ „Kas tad?“ waizaja Kabrlis. „Mehs ar Mariju gribbetu ko eegubht, kas tew no tehwa nowehlehts.“ „Oh, oh! waj gribbat Lankas muischu tuhdat klahht dabuht par peedawu pee Kambar-muischas?“

„Al ne, muhsu gribba til augsti nezeffahs,“ atteiza Sikners. „Bet es nudeen nestinnu, kas zits man no nelaika tehwa buhtu nowehlehts,“ tã Kabrlis. „Ta irr tahda leeta, kas tew ka bagatam wihram masahht wajajaga, neta mums jauneeem eesahjejeem! fazzija Sikners;

bet Kahlis atbildeja: „Es temi nesaprohtu.“ Tad nu Sikners ar gaischeem wahrdeem pateiza: „Mehs gribbetu to wezzo dseefmu grahmata ar nelaika tehwa padohma pantineem.“

„Al tà,“ atfazzija Kahlis galwu schuhpodams, „to wezzu nodseltejuschu dseefmu grahmata es gluschi esmu aismirfis, nesinnu arri, fur ta schim brihscham nolikta;“ to fazzijis, Kahlis gabja to kastiti melleht. Bet pehz masa brihscha wiasch, wihpsnodams to isneffa un fazzija: „Ko dohma, fur to atraddu? Mans fullainis mulkis to bij stary mannahm wezzahm drehbehm eefweedis. Schè tew ir! Lai ta grahmata jums abbeem, tewim un Marijai, tahdu mehrki leel fasneegt, tahdu mans nelaika tehws panahzis!“ „To lai Deems scheligais dohd!“ atteize Sikners ar pilnu firdi.

Sikners nu buhtu labpraht gahjis pee sawa darba, bet wiannam bij japaleel us leelo maltiti, ko Kahlis ar saweem pilsehtneeku weeseem noturreja, un fur pee gahrdeem kumoseem zittas wallodas nebij, ka no pilsehtneeku dasch daschadahm islusteschannahm un no spehleschanas un naudas winneschanas.

(Al preefschu wehl.)

Selta grandi.

- 1) Mudsu pukkites gan newarr ohst, bet wiinnas puschto fehjas lauku.
- 2) Ja redsi salki pahreezigi skreioht, tad sinni, la tam pohsts gaidams.
- 3) Masee sagli teel palahrti, leele teel walla laisti; zittadi meschu aptruhktu preefsch karratawahn.

C. H. Bertram.

Vagstigalas ardeemas.

1.
Ru jafalka ar Deemu!
Man laudihm, birsitei:
Es tahlu prohjam eemu,
Nu jakluff' balsitei.
2.
Zuhs redsejast man mihi
Schury nahkoht — pohgajohht
Es nemschu Jums par kihli
Ko, prohjam aiseioht:
3.
Las, kam firds stumjas gruhta
Bij seedu laizina,
Tatsch' mannu balsi jutta:
To nemsch' es peemina!

4.
Kas paliff' „bruchte, bruchtans“
Weens ohtram sohlijahs,
Bij balsinsch mans it faldans:
Waj taisni mihlejahs?

5.
Kas buhs pee duffas steidsees
Lihds attal atnahfschu
No scheijeens swehti schlihees:
Pee kappa pohgafchu.

6.
Tà Jums it wisseem, wisseem
Lai es atgahdinu:
Zhs brihdis pasauls preekeem:
Peeminni muhschibu!

J. S. B.

Atbilda.

R. R. — B. Zuhfu viemo rakitu pahri weetaras nogluddinajahm lai derrigs wahrs pahri spurritu labbad nezeltu few newajadfigus prett neelus. To munis wehl neweens nau pa launu nehuis. Al tahdu peefuhittijumu, pret daschu no Zuhfu wahrdeem, ta tee zitur bijuschi lassami, dewahm sawas dohmas taisna atbilda, negribbedami tahlahl pulka jauktees. Zuhfu beidsamais rakits nedarra to leetu nemas gaischafu, bet abtraki spehtu daschu mulstinabt. Muns tatschu irr jaischferr stary ewangeliuma fluddinafschanu un fatru zittu fshohlas mahzibu? Waj tad ar miffioni lai fahkam, kad darbs pee pascheem beigts? Kad tad tas buhs? Waj tad pateesi muhsu paschu mahju fargi ta fnausch, ta Zuhd daudfineeet? Kurra puffè tad laudis wehl buhs tahda tumiba. ta Zuhd falkheet? Waj darritu parefti tahdas apwainofchanas zelt pret teem, kas ja ne weenigee, tatschu bij, irr un paleel tee pirnee gaismas gahdataji, pret kuru darbeem wiffas peebahitahs padohmu sulles isflattahs la neels? Zerru, ka atbildas buhsim weenis prahtis.

Latw. am, apgahdatajs.

Rabbibas un pretschu tirgus Selgawa, 26. Juli, Rihga, 24. Juli un Leepaja, 17. Juli 1871. gadda.

| | Maltsaja par: | Selgawa. | Rihga. | Leepaja. |
|-----|--------------------------------------|------------|------------|------------|
| 1/3 | Eschetw. (1 puhru) rudsu | 2 r. 10 f. | 2 r. 50 f. | 2 r. — f. |
| 1/3 | " (1 ") fweefchu | 4 " — " | 4 " 50 " | 4 " — " |
| 1/3 | " (1 ") meefchu | 1 " 80 " | 2 " 35 " | 1 " 80 " |
| 1/3 | " (1 ") ausu | 1 " 20 " | 1 " 50 " | 1 " 20 " |
| 1/3 | " (1 ") firnu | 2 " 25 " | 4 " — " | 3 " — " |
| 1/3 | " (1 ") ruwju rudsu miltu | 2 " — " | 2 " 25 " | 2 " 25 " |
| 1/3 | " (1 ") bibdeletu | 2 " 75 " | 4 " 25 " | 3 " 25 " |
| 1/3 | " (1 ") fweefchu miltu | 4 " 25 " | 5 " — " | 4 " 50 " |
| 1/3 | " (1 ") meefchu putrainu | 3 " — " | 3 " 25 " | 3 " — " |
| 1/3 | " (1 ") kartoffelt | 1 " — " | 1 " — " | 1 " 20 " |
| 10 | pubu (1 birlawu) feena | 3 r. — f. | 4 r. 50 f. | 3 r. 50 f. |
| 1/2 | " (20 mahz.) fweesta | 4 " — " | 5 " 25 " | 4 " 50 " |
| 1/2 | " (20 ") dfelles | 1 " — " | 1 " — " | — " 90 " |
| 1/2 | " (20 ") tabaka | 1 " 30 " | 1 " 35 " | 1 " 80 " |
| 1/2 | " (20 ") schiktibu appiau | 3 " — " | — " — " | — " — " |
| 1/2 | " (20 ") frohna linnu | 3 " — " | 2 " 50 " | 1 " 80 " |
| 1/2 | " (20 ") bracka | 1 " 50 " | 1 " 20 " | 1 " 20 " |
| 1 | muzzu linnu fehflu | 10 " — " | — " — " | — " — " |
| 1 | fitku | 16 " 50 " | 15 " — " | 14 " — " |
| 10 | pubu farkanas fahls | 6 " 50 " | 6 " 25 " | — " — " |
| 10 | " baltas ruwjahs fahls | 6 " 50 " | 6 " — " | 5 " 70 " |
| 10 | " " smalkas fahls | 6 " 50 " | 6 " — " | 5 " 70 " |

Basnizas un skohlas sinna.

Weens Kungs, weena tizziba, weena kristiba.

Mahditajs: Sinna. Luhgšana. Kurfch sibsti fehj, tas arridsan sibsti plaus ar. No Wahmes. Wehl tahds wahrs par ebrgetu spehtu. Jekk uf kappsehtu.

Sinna.

Bee Rihgas pilsehta, tai Pleskodables palaištu behrnu flohla, 6. Juni noturreja 32 gadda fwehtkus. Swehtku runnu turreja mahzitajs Keller par Jahna gr. 21, 15—17 wahrdeem, kur Jesus us Sihmani Joanna fakka: „Ganni mannus jehrus!“

Awifes schelohjabs, ka maj weesu bijuschi fanahkluschi us fwehtkeem, redseht tohs auglus, ko skohlotaji pee palaištu un bahrinu behrnu meefas un dwehfeles ustizzigi un mihligi strahdajuschi teem palihdsedami par wesseleem gaismas behrneem usaugt. Behru effoht tur 39 behrni, no kurreem 27 jehni un 12 meitenes, bijuschi kohpschanā un mahjischanā. — Schogadd 4 behrni kā isaudseti un ismahziti no skohlas tehwa Baumgertner k., kas jau tur 20 gaddus tizzigi strahda, ar Deewa wahrdeem, prohti kates ar fw. bibbeli apschinkohts, islaisti. — Schi skohla tik pastahw no mihlestibas dahwanahm ween, ko jahelligas firdis atmett, tadeht arr swehtkus beidsiht Pinkesmuischas mahzitajs Hartmann k. flahbtubdamus usmuddinaja ne-apnikt par skohlas pastahwefchanu gabdaht, ir turymahf, un pateikt teem, kas lihds schim skohlu usturrejuschi un tanni mahzidami strahdajuschi. E. F. S.

Luhgšana.

Man zitti luhguschi, lai es no jauna leeku nodrikkeht to katkiffi, ko 1844ta gadda idewu ar to wirsrakstu „ta deewakalpa Mahrtina Luttera masais katkiffis, iteikts un issklaidrohts ar fwehtu rakstu wahrdeem un leelo katkiffa palihgu;“ jo lai gan 1847ta gadda ohtru reisi drikkehts winsch schoreii wairs ne-effoht dabujams. Bet man ja-apdohma, ka isgahjuschs gaddos daschi jauni katkiffi Latweefchu walloda laudis isgahjuschi, ko daschas draudsēs un skohlās bruhke, un wehl weens jauns katkiffis — ja newairahf — irr gaidams. Tadeht nesunnadams, waj buhs pehz manna katkiffa tik leela wajadsiba, ka wehrte buhtu to no jauna likt drikkeht, es luhdsu wifus tohs, kas to pagehre, lai man sinnu dohd, gif effemplaru teem winnu draudsēs un skohlās wajadsēs. Makfa tik leela ween buhs, ka drikkehtais par papihru un darbu fawu lihdsibu dabu. Walkā, 4. Juli deenā 1871.

Biskaps Karl Nr. Almann.

Kurfch sibsti fehj, tas arridsan sibsti plaus, un kurfch ar bagatu rohku fehj, tas arridsan bagatigi plaus.

Ko gan labbi dohna tas fw. apustulis, kad tā winsch raksta ohtrā gr. us Korintereem, 9. nod. 6. p.? Waj tahdu fehshanu ween sihme un plauschanu, ko strahdajam ar fawahm rohlahm us tihromeem un laukeem, kur gudrs faimneeks gan sinn, kurrai semmei irr fehtla beesi jaleek wirfū un kurrai ne? jeb atkal waj no garrigas fehshanas ween winsch runna, par ko zittā weetā fazzijis, ka tahds kas us fawu meefu fehjoht, no tahs buhshoht plaut to famaitafchanu, bet kas us to garru fehj, tas plaujoht no ta garra to muhschigu dshwofchanu? Ne, winsch sihme ar teem wahrdeem, kas schē par wirsrakstu irr likti, fawadu fehshanu, kas gan ar rohlahm darrita, bet ne bes tahda garra, kas no Deewa mihlestibas irr pamohdinahts un fahldihts, winsch runna no mihlestibas parahdischanas, ar ko tahdi laudis kas paschi no Kristus mihlestibas irr fagrabhti, atkal „fawā firde apnemmahs, ne ar skummibu, neds peespeesti, preezigi deweji buht, ko Deews eemihl“ (p. 7.), winsch rahda tahdu „kalposchanu, kas krahjumōs ne ween atweeglo to truhkumu to fwehtu, bet irr arridsan pahwilniga zaur dauds pateikfchanahm pee Deewa“ (p. 12.). Jo tahdu winsch leek to galla wahrdu schai 9tai nodakfai „paldeews Deewam par winna ne-isteizamū dahwanu.“ U rē! kad Deews to leelaku dahwanu mums irr dewis, fawu Dehlu weenpeedsimmuschu, fawu walstibu schelastibas pilnu, fawu Ewangeliumu faldū, waj leegt tad mehs leegsimees, no tahm paschahm dahwaninahm pasneegt teem nabageem, kas no tahm it nelo wehl nesinn? — buhtu gan sinnajuschi, kad nesehdetu wehl paganu beesā tumfchumā un dšikkā nahwes ehna, buhtu gan dabujuschi, kad „Israelam nebuhtu beesā peere un zeeta firde“ (Ezef. 2, 7.) buhtu gan fanchmuschi, kad nabadsineem, muhsu paschu widdū dsimmuscheem, nebuhtu auffs aiskrittuschas no masahm deenahm, un ar to palikka arri mehmi, it kā tahdi, kas pehz Deewa gihmja nemas nau radditi un zits ar zittu forunnatees nemahf. Nu, gohds Deewam! muhsu mihkas Latweefchu draudsēs schinnis laikōs par to leelu „ne-isteizamū Deewa dahwanu“ kas winnahm irr fawā gaischā Ewangeliuma tizzibā, tik leelā preekā sinn preezatees, ka arri us mihlestibas parahdischanu winnas taggad tik preezigas, kā wehl neweenā laikā nau bijuschas. Gaddu no gadda wairojabs tee krahjumi, tē par weenu, tē par ohtru wajadsibu, un wehl neweenā weetā nau flundejuschi Deewa laudis, ka

effoht par dauds, — kas nau no Deewa laudihm, tas lai skund un skausch, par to nefas, kas „fihlsti fehj, ar skummibu waj peespeests“ fawu artawinu arri peemett klagt, tam jau irr fawa alga, pee Deewa lauschu preeka winnam nau daffas, kas par to preezajahs, ka Deewa plaujums eet wairumâ, tikpat muhsu widdû, tikpat arri lihds pafaules gallam.

Kad Rihgas aprinka mahzitaji sch. g. 1. Juni bij kohpâ, fawâ fa-eeschanâ runnaht par tahdahm Deewa walstibas leetahm, tad spreeda tahs dahwanas, ko winnu draudses taggad ifgaddus famett preeksch paganeem, preeksch Israeta behneem un preeksch kurlmehmeem, eelikt Latweeschu awisès eelschâ, lai tas buhtu tikpat par fwihl teem dewejeem pascheem, tà kâ arri Wahju awisès weenu-mehr eeleet eelschâ, kad kahdai wajadsibai irr mihlestibas dahwanas lassitas, tikpat arri par apstiprinaschanu un pamohdinaschanu, ar ko zits no zitta lai mahzahs, zits ar jittu dsennahs ar bagatu rohku feht Deewa graudus un Deewam tahs pateikschanas uppureht par winna ne-istejamu dahwanu, ko winsch mums irr dewis. Mahzitaji luhda fawam prahwesta tehwan, kas wissus tohs krah-jumus fanemm fawâs rohtâs, par to rakstih tannis awisès, un to palkausidams, tad schè eeleeku eelschâ, zil schogadd irr famests:

| no | preeksch paganu missiones | preeksch Israeta missiones | pr. kurlmehm skoblas |
|--------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| Kohpascheem | 20 r. — f. | 10 r. — f. | 10 r. — f. |
| Suntascheem | 5 " — " | 5 " — " | 4 " — " |
| Mahrpilles | 12 " — " | 6 " — " | 12 " — " |
| Rihtares | 5 " — " | 7 " 50 " | 4 " 45 " |
| Jaunpilles | 5 " — " | 15 " — " | 10 " — " |
| Maddeseenes | 16 " 50 " | — " — " | — " — " |
| Kohleneescha | 10 " — " | 15 " 80 " | 2 " 55 " |
| Niskraukles | 12 " 25 " | 12 " 25 " | 3 " — " |
| Leelwardes | 10 " — " | 4 " — " | 10 " — " |
| Ischtilles | 30 " — " | 8 " — " | 6 " 45 " |
| Dohles | 10 " — " | 12 " 60 " | 12 " 15 " |
| Slohkes | 15 " — " | 7 " — " | 13 " 50 " |
| Dinamides | 20 " — " | 5 " — " | 13 " — " |
| Krimmuldes | 10 " — " | 12 " — " | 15 " — " |
| Sigguldes | 10 " — " | 10 " — " | 5 " — " |
| Lihdurgas | 10 " — " | 10 " — " | 53 <small>(no wehmaja gadda.)</small> |
| Pehteruppes | 3 " — " | — " — " | 1 " — " |
| Ahdascheem | 40 " — " | 20 " — " | 14 " — " |

Ka Rihgas aprinka mahzitaji negribb leelitees ar scheem faweem krahjumeem, to warr dohmaht no tam, ka leel awisès eelschâ, zil bijis, jo tad nu warrehs tulihht no-prast ikkursch katrs, kas zittâ aprinkî dshwo un pee zittahm draudsehm peederr, ka winneem dauds wairahl irr bijis lassihhts. Bet Rihgas aprinka draudses arri masas irr un nefesch wis tahda taukuma flehpi, kâ zittas pufses kautini, well gan fawu labbuminu ahra no ta kas pilsehtâ akriht, bet tas irr tikpat kâ weegli firnefli pret

riltigu drahnu, ko no bagateem Widssemes linneem un mihstas willas taifa, tomehr negribb neds fawu truhkumu flehpt, neds gohdu melleht, kad to darra sinnamu, ko schelligais Kungs pee winnahm un zaur winnahm darri-jis. To ween wehle, ka katram sehjeem, kas Deewa sehjumâ sehjis zil spehdams, dohtu tas Kungs arri bagatu plauschanu, lai ween wissâs leetâs Deews taptu gohdinahts, zaur Jesu Kristu muhsu Kungu!

J. Schilling.

Rihgas aprinka prahwesta.

No Wahrnes.

To ta preestra luhvam buhs to mahzibu fawu gabi, un no wirra muttes buhs to bauflibu melleht; jo winsch irr weens engels ta Kunga Zebot. (Malakijus 2, 7.)

Kad ta Kunga faulite ilgi no weetas spihdejust, tad usnahk bahrga wehtra, al kâ tad wissi zilweki fatruhktahs un behdajahs!

Tâ arri muhsu Wahrnes draudsei usnahza leela behdu wehtra tai 18. Juni; jo schinni rihtâ no pulksten 4 us 5 aigahja us muhschibu, muhsu mihlohts zeen mahzitajs, Johann Ulrich Ferdinand Reichwald, dsimmis 1. November 1798, un tadeht mas truhka no 73 gaddem. Un kad winsch 44 gaddus ta Kunga wihna kalnâ bij sirahdajis, tad jau firms un slahbans bij palizzis; bet fawu amatu kohpa lihds beidsamo; jo tik astonas deenas ihhti flims sagulleja. Wehl to beidsamo fwehtdeenu, 13. Juni, diwi behrnus nokristija un weenu pahri falaulaja turpat fawâ kambari. Tas arri bij tas beidsamais basnizas darbs; jo tschetras deenas pehz to, aigahja fawa Kunga meerâ duffeht.

Nelaisis bij fawu jaunibas laiku pawaddijis Grohbinè, fur winna tehws, augts skohlmeisters buhdams, kungu behrnus mahzija; tur arri winsch lihds ar fawu brahlî un zitteem augstmannu dehleem, fawu pirmu mahzibu dabuja. Winna tehws no Wahssemes mahzitaju zits buhdams arri atwehleja abbeem dehleem us Wahssemni eet mahzitees. Tur nu winni bij dauds mahzi-jufchees un dauds arr reisodami redsejuschî, lihds kamehr atpakkat pahrnahza; weens nu bij mahzitajs un ohtrs par dakteri issudeerejuschî.

Sawu pirmo laiku winsch leetâ likka Leel-Eserè kungu behrnus skohlodams, un febbahl us Wahrnu atnahza, fur winnam bij tas taggadeis leelkungs jaskohlo. Kad nu 1827 nomirra Müller mahzitajs, tad winnu aiginaja ta nelaisa weetâ par mahzitaju.

Schè nu winnam bij jauns Deewa tihrams, — kas tolaik wehl bischki bij palaisis, — ja-uskohpj. Leels winsch bij no fawa meefas auguma (wairahl par 6 pehdu garfch), bet wehl leelahks eelsch fawa garra spehka, jo winsch toreis bij tas spehzigakais spreddiku teizejs par wissu to apgabbalu, tapehz no wissahm pufsehm fanahza

fwehtdeenäs winnu klaufftees; tà ka muhsu masà basnizà daudreis ruhmes nebija.

Deems winnam dewa mihtu laulibas draudseni, ar wahrdu Auguste Kienis, Leepajas konsula Kienisa meitu, ar kurru winsch lohti laimigi mihlestità dauds gaddus fadsihwoja. 6 bebrnus Deems winneem dahwinaja, no kurreem weens irr Deema preefschà! — Tà mihtigi kohpà fadsihwodami tee pahrlaida daschas preeka deeninas, ir daschadas behdu wehtras, fo tee ar lehnu garru pahrzeeta. 1863. gaddà, Mai mehuescha eefahkumà, fasslimma wiinna laulata draudsene un pehz ihfas flimmibas aifgahja us muhschibu.

Tas stipram wihram Lehras tà pee firds, ka ir meefas spehku stipri aistikka; palikka arweenu nespehzigahks, un wehlejahs tapt atraisfirts un ar winnas atkal saweentes tur jaukòs debbes dsihwoflòs. Gan draugi arweenu fanahja pee ta, to eepreezinahst un apmeerinahst, bet tas til bij tai reisà, tad atkal palikka weens pats, tad nosch-rojahs lihds nahwei. Tà tad winsch daschu reis wahisch palikka un tè atkal atlabbojahs. Tà tai 6. Juni wehl noturreja Latweeschu un Wahzu spreddiki; bet tad jau bij til peekuffis un nogurris, ka knappi ar weschonu til warreja us preefschu titt.

Tè 13. Juni newarreja wairs basnizà nahst, un peek-tà deenà dsird basnizas pulstenuus flannam, tee pasluddina wiffai draudsei, ka winnu mihtais wezzais mahzitajs irr nomirris! Al ka nu speedahs leeli un mass, wezzi un jauni, zil kurrum tas laiks pakahwa, wehl beidsamo reis winnu redseht. Nu warreja redseht, ka wjnsch no sawas draudses karsti mihlehts tappa; jo no mihlestitas dsihiti, fapulzejahs dauds draudses lohzeeki Jahna wakkara, un nu nehmahs puschloht zellu un basnizu ar meijahm un fakkumeem. Ir muhsu draudses krahschnums, prohti: muhsu jaunns meitas, fanessa pukka wainagus leeleem pulkeem. Kas to pats irr redsejis, tas til pilnigi to juht, ar kahdu lihdszeetigu firdi ikkatriis dsinnahs sawam nelaika mahzitajam fo par gohdu isdarriht, wiswairahst Wahrmeneeke un Pilleneeki.

Jahna deenà, kur muhsu nelaika mahzitaju atwedda basnizà wahleht, draudse leelà pullà bij fapulzejusfees; zitti jau no pascha rihta, — kur kesteris deewakalposchanu noturreja, — bij palikkuschu.

25. Juni fanahja ne-apredsami lauschu barri. Kad nu papreefschu Slehlu zeen. mahzitajs Beuningen l. wahzu wallodà pee firds eimamu runnu noturreja un kahdus perschus nodseedajahm, tad eefahzahs Latwiski: ar 471. dseefm. Jaun. ds. graham. un nu kahpa kanzelè Kuldigas Latw. zeen. mahz. Freiberg l. un par 91. Dahwida dseefm. 10. p. israhdija muhsu nelaika mahzitaja darboschanohs jawà draudse, un ka winsch sawu draudsi waddidams us to debbes zellu; pats dauds behdas un gruhitbas iszeetis.

Schis spreddikis wisseem lohti firdis aisgrahba, ka dauds ar affarahm sawas nopuhtas us Deemu raidija un

wehleja wiinna dwehselei to muhschigu debbes preeku. Nu dseedajahm 456. dseefm., un tad zeen. prahwesta lungs turreja behru liturgiju. Nu pazehla sahrku, peezi mahzitaji un kahdi nelaika draugi, un nu iswaddijahm no basnizas dseedadami: Mahjäs, mahjäs steigfimees, Tehwa mahjäs labbi klahjäs 20. 20. Tad nu sahrku fanehma no nelaika pascha par nessejem isredjeti wibri no draudies puffes; un nu kahda wersti garra rinda dewahs atpakkat zaur mahzitaja muishu us to netahlu welwi, fo mahzitajs wehl dsihws buhdams bij lizzis taifihst. Scho nu zeenigs prahwesta lungs eefwehtija un tad wehl tohs pakkat palikkuschus, dehlu un meitas, pasklubbinaja Deemu bihtees un pehz wezzaku preefschshimes sawu muhschu tà nobeigt, ka Deems no saweem ihsteneem behrneem to praffa.

Beidsiht wehl Duhru fohlmeisters Dohning l. runnaja dedfigus, jaukus wahrduus un tad nobeidsahm dseedadami, Swehti Kungs un fargi 20.

Lai nu dufs abbi ar sawu laulatu draudseni sawà lambari, lihds tai leelai augfchamzelschanas deenai, kur tee mahzitaji kas labbu sehllu sehjuschi, spihdehs ka ta faule un swaigfnes eefsch tahs muhschigas debbes Zianes.

Bet muhs atstahsus lai tas debbes tehws apschehlo un fuhsta mums ihstenu Kristus kalpu, kas pats irr warrens ta Kunga preefschà, tad ees wiffas awis winnam pakkat.

K. B—nn.

Wehl kahds wahrds par „ehrgelu spehku.“*)

(Stat. Latw. aw. isgahjuscha gadda 47 num. peelikk.)

Tas teefcham teef, ka labbi flannofschahm ehrgelchm warens spehks. Winnu jaukas balsis eefsehj lohti dauds pee teem, kurrus Radditajs ar musika flannu faprahthigahm aushm apdahwinajis. Gruhti nofazzihst, waj ehrgelu jaukas balsis wairahst aisgrahb paschu spehletaju, jeb klauffitajus. Ir gan bijuschu — un warbuht wehl taggad irr — ehrgelu spehletaji. kas paschi no sawa firds atbalsa spehledami wiffu zittu, kas ap winneem irr, aismirist, bet tahdi atrohdahs til lohti retti. Winrus nosauz par flannu-flunstneeleem. Bet irr arri klauffitaji, kas musika balsis faprastdami weenumehr bes apnikschanas ehrgelu flannas ar preeku klauffahs. Tomehr tai leelakai dalkai klauffitaju tà eet, ka Pestitajs falka: „Ar dsirdofschahm aushm winni gan klauffahs, un tatschu neko nedfird.“ tas irr, winni tahs flannas nesaproht. Teem eet tapat ka man, kad mas puika buhdams fohlà gahju. Toreis mums sehneem waijadseja il pahrswehtdeenäs us basnizu eet pee ehrgelchm kollektes dseedahst. Wezza ehrgelneeka ehrgelchana man lohti patikka, ihpachu pee bikts un fwehta wakkarchdeena isdallischanas. Ehrgelneeks grahamtu tad nemas neattaihsja, wiffu spehleja no galwas. Es speedohs

*) Kad lihds schim wehl neweens labbaks musika prattigs par scho lohti fwarriku leetu naw ralsijis, tad es zeenigu redakteer' kungu luhdu, scho mannu ralsiu Latw. aw. uskemt.

ehrgelchm tuwacht ka zitti sehu un nonehnees skattijohs us wezza strahdaschanu ar rohlam, lahjam, galwu un wiffu meefu, jo winsch spehledams lohziyahs un stajpiyahs. Mans tehws un zitti laudis teiza, ka wissaplahrt ne-effobt til labs ehrgelneeks atrohdam. Weenreis bij mahzitajs atbrauzis pee manna tehwa, un runnaja ar tehwu kambari no muhsu ffolhmeistera. Es istabâ buhdams wiffu warreju dŕideht. Mahzitajs teiza, ka ffolhmeisters dauds dauds labbaki spehlejoht ehrgelch, ne ka ehrgelneeks. Mans tehws fazzija: „Râ tas warr buht, mans masais Janzis fakka, ka ehrgelneeks wiffu no galwas spehlejoht, turpretti ffolhmeisters newarroht neweenu weenigu dŕeefmu bes gramatas ehrgelch. Wezza..... ehrgelchana man pascham arri labbahl patihl, kâ ffolhmeistera.“ Us tam mahzitajs — kas pats bij musika prattigs — pawihypnadams atteiza: „Zums, draugs, nespehu to leetu saprattigi isskaidroht, tadehl, ka ne-effoet musika prattigs. Til faktu, ka ehrgelneeks irr tamdehl nohschu eenaidneeks, ka newarr nohtis spehlejoht peewarreh.“ Es toreis mahzitajam pahri darriju dohmadams: Basnizlungs mannu tehwu gribb apmuktoht. Kamdehl ehrgelneekam wajjaga ehrgelu gramatas, kad winsch wiffu mah no galwas spehleht. Winsch warr spehleht kâ wiamam patihl un kâ wiffceem zitteem basnizas laudihm patihl.

Kad pehz wairahl gaddeem no winna peeminueta laika mans musika ffolhmeisters manai no mahzibas atlaida, tas fazzija: Mihlais draugs, tu spehleŕi ehrgelch ka warrehs ar meern buht, tiffai fargees pats no sewim no galwas lo grabbinabt, tad tapfi drihs par nepahrlabbojamu suscheri. No ta laika es pehz sawa mihla ffolhmeistera wahrdeem ustizzigi darridams jo drihs atŕinnu, zil nepilniga un aushm reebiga ta no galwas pehz sawa firds atbalsa spehleŕchana), kad to falihdŕina ar to jauku jo jauku spehleŕchana pehz nohtehm, un pee kurrach nau wis truhlums wiffwissadâs wajjadŕibâs. Lohti ehromoti man tadehl nahza preeŕchâ, kad lassiju, ka D. K. dohma, ka spehleŕchana jo labbaki sekmeschores, kad ehrgelneeks nohtes nemas nenemtu palihgâ un til ween pehz sawa firds atbalsa spehletu. Sche, mihlais D. K., par leetu runnadams, no kurras pats warbuht deewsgan neproht, ka to jau pats issakka, „ka ne-effobt musika prattigs,“ gauscham missejees. Ar to flannu peedohŕchana arri nebuht til weegli ne-eet, ka D. K. dohma. Netizzu wis, waj ikreis trahpitu. To til warr musika farakŕitaji (komponisti); un neba pee wiffahm spehleŕchanaahm wajjadŕigas weenas un tahs paschas balsis. Rahds katrai musikai karakters, ar tahdahm balsihm ta spehlejama. Daschi skunstneeki irr brihscham tahdas balsis bruhkejuschi, ka weenteefigahm austinahm

* Es nerunnaju no musika meistereem, kas musiki studeerejuschi. — tee gan to warrehs, — bet no ehrgelneekem, kâ tee pa leelatai dalkai kursennê atrohdam.

irr dŕihwi brihnumi bijuschi. Es dahmaju, spehleŕchana tad wislabbaki sekmetohs, kad wiffi ehrgelneeki (bes teem skunstneekem) jau festdeen tahs swehtdeen spehlejamas dŕeefmas pahŕskattitohs, iswehletu preeŕsch tahm peeklahjigas preeŕschspehles un pahprohwetu ar kahdahm balsihm (register) tahs preeŕsch deewgaldneekem spehlejamas leetas jafpehle, un no Deewa puffes paschi no sawa firds atbalsa zittu nelo nespehletu, ka til to, lo is nohtehm no galwas ismahziuschees. Par labbaku isskaidroschana gribbu passtahstihl, lo pats nule peedŕihwoju.

(U preeŕschu beigums.)

Zellâ us Kapŕehtu.

(Mihmeta no G. S. Bertram.)

Meld. Nu gribbam meh to lishi raft zc.

Mehs taggad zellâ dohdamees —
Un lohti kahr wehlamees,
Sew jaunu kapŕeht' swehtitu,
Kur lai meh kluft duffetu.

Lai gan eefsch gruchteem sweedreem ween,
Schis muhsu zelsch us turreen' leen;
Tak preezina schi zerriba:
Uf kappa ihŕta dŕihwiba!

Uf kapŕehtu, tu Deewa laufs,
Kur meefahm meers irr ihŕta jauŕs,
Kur pasaul's nastu noleefam,
Kad sawu zellu pabeidsam.

Uf falda duffa tur irr teem
Scheit noguruscheem lohjeŕkeem,
Un dwehŕle ihgŕimo debbesis,
Kur to wairs ruhpes nespeesch wid.

Zil lohti tapehz arri meh,
Pehz tahdas weetas raugamees;
Mehs, kas scheit daschu mihlu deen' —
Eefsch behdahm, raisehm waddam ween.

Râ labbi tam, kas zihnijeis,
Schai pasaulitei atrahwees;
Zil faldi duff tahds wahrgulihŕs,
Ar jauneem spehkeem apŕwehtihŕs.

Uf swehtigs, kas tē tizzejis —
Un eefsch ta kunga aifgahŕis;
Uf swehtigs tas, kas peekuffis —
Irr meerâ kluft debbesis.

Nu, kapŕehtira, atwerrees,
Mehs eefschâ eelaŕŕt pasteidsees,
Mehs tizzigi nu gribbam eet
Un eefwehtihŕt schē duffas weet'.

Lai mih eefsch numŕs ta zerriba:
Uf kappa wehl irr dŕihwiba,
Jo Kristus par to zeetis gruhŕt —
Ka numŕs buhs tur pee wirra kluft.

Latw. Awischn apgahdatajâ: J. W. Sakranowicz.

No zensures atwehlehts. Mihgâ, 23, Juli 1871.

Druckahŕt pee J. W. Steffenhagen un dehta.